1 сентября, суббота

Пятое заседание

СЕМИОТИЧЕСКИЙ ДИАЛОГ

Со-председатели: Ж. Фонтаний, И.Г. Меркулова

10:00-10:35 К. Настопка (Вильнюс) Смысловой риск в семиотике Лотмана и семиотике школы Греймаса

10:35-11:10 Т.М. Николаева (Москва) Семиотика страстей Греймаса и Фонтания и концептуальные положения интонологии

11:10-11:45 П. Фаббри (Венеция) «От анализа мифов к семиотике культуры»: А.Ж. Греймас между К. Леви-Строссом и Ю. Лотманом

11:45-12:05 Перерыв на кофе

12:05-12:40 С. Салупере (Тарту) Юрий Лотман и французский структурализм

12:40-13:15 С.Н. Зенкин (Москва) Проблема релевантности смысла: Риффатер, Греймас, Барт

13:15-13:50 И. Дарро-Харрис (Лимож-Париж) Греймас и психоанализ

14:00-15:00 Перерыв на обед

Шестое заседание

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ СЕМИОТИКИ

Председатель: Вяч.Вс. Иванов

15:00-15.35 В.В. Фещенко (Москва) Густав Шпет и неявная традиция глубинной семиотики в России

15:35-16:10 Ю. Пярли (Тарту) Семиотика имени собственного - возможности междисциплинарного подхода

16:10-16:30 Перерыв на кофе

16:30-17:05 С.И. Гиндин (Москва) Текст и дискурс: причины параллельного возникновения, условия внедрения и научные последствия двух исследовательских парадигм

17:05-17:40 А.Д. Кошелев (Москва) О критериях семантической полноты метаязыка, представляющего собой подъязык языка-объекта

Заключительное слово и закрытие конференции

Samedi 1 septembre

Session 5

DIALOGUE SÉMIOTIQUE

Co-présidents: J. Fontanille, I.G. Merkoulova

10:00-10:35 K. Nastopka (Vilnius) Le risque du sens dans la sémiotique de Lotman et celle de l'école de Greimas

10:35-11:10 T.M. Nikolaeva (Moscou) La sémiotique des passions de Greimas et Fontanille et les conceptions de l`intonologie

11:10-11:45 P. Fabbri (Venezia) «De l'analyse des mythes à la sémiotique des cultures»: A.J. Greimas entre C. Lévi-Strauss et Y.Lotman

11:45-12:05 Pause café

12:05-12:40 S. Salupere (Tartu) Youri Lotman et le structuralisme français

12:40-13:15 S.N. Zenkin (Moscou) La relevance du sens: Riffaterre, Greimas, Barthes

13:15-13:50 I. Darrault-Harris (Limoges–Paris) Greimas et la psychanalyse

14:00-15:00 Déjeuner

Session 6

PROBLÈMES THÉORIQUES DANS LA SÉMIOTIQUE

Président : V.Vs.Ivanov

15:00-15.35 V.V. Fetschenko (Moscou) Gustav Shpet et la tradition implicite d'une sémiotique profonde en Russie

15:35-16:10 Ü. Pärli (Tartu) Sémiotique du nom propre : possibilités d'une approche interdisciplinaire

16:10-16:30 Pause café

16:30-17:05 S.I. Guindin (Moscou) Texte et discours: les raisons de l'apparition parallèle de ces deux termes, les conditions de leur utilisation et leurs effets sur la recherche

17:05-17:40 A.D. Koshelev (Moscou) La plénitude sémantique du métalangage, langage auxiliaire de la langue-objet

Conclusion et clôture du colloque

Организаторы конференции:
Посольство Литовской Республики в Российской Федерации
«Дом Юргиса Балтрушайтиса»
Институт славяноведения РАН
Российский центр науки и культуры в Париже (Представительство во Франции Центра международного научного и культурного сотрудничества при МИД Российской Федерации)
Институт мировой культуры МГУ
Университет Сорбонна-Париж IV
Лиможский университет, Центр семиотических исследований
Центр Греймаса при Вильнюсском Университете

Оргкомитет конференции:
Юозас Будрайтис (Москва)
М.В. Завьялова (Москва)
Вяч.Вс. Иванов (Москва-Лос-Анджелес)
И.Г. Меркулова (Париж-Москва)
Кястутис Настопка (Вильнюс)
Т.М. Николаева (Москва)
Жак Фонтаний (Лимож-Париж)
Т.В. Цивьян (Москва)

При поддержке:
Министерства культуры Литовской Республики
Института Литвы
Посольства Российской Федерации во Франции
Посольства Франции в Российской Федерации
Дома наук о человеке (Париж)
Франко-российского центра гуманитарных и общественных наук (Москва)
Итальянского культурного центра (Москва)
Российского информационного агенства РИА-Новости (Париж)

Место проведения:
«Дом Юргиса Балтрушайтиса» (Посольство Литовской Республики в Российской Федерации), Москва, ул. Поварская, д. 24

Координация и перевод:
Мария Завьялова
marija_z@mtu-net.ru
Инна Меркулова
inna.merkoulova@rambler.ru

Organisateurs:
Ambassade de la République de Lithuanie en Russie
«Maison de Yurgis Baltrusaïtis»
Institut d'études slaves de l'Académie des Sciences de Russie, Moscou
Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris (Représentation en France du Centre pour la coopération scientifique et culturelle internationale auprès du MAE de la Fédération de Russie)
Institut de la culture mondiale de l'Université d'Etat de Moscou M.V.Lomonossov
Université Paris-Sorbonne (Paris-IV)
Université de Limoges, Centre de Recherches Sémiotiques
Centre A.J. Greimas de l'Université de Vilnius

Comité d'organisation:
Juozas Budraitis (Moscou)
Jacques Fontanille (Limoges-Paris)
V.Vs. Ivanov (Moscou-Los-Angeles)
I.G. Merkoulova (Paris-Moscou)
Kęstutis Nastopka (Vilnius)
T.M. Nikolaeva (Moscou)
T.V. Tsivian (Moscou)
M.V. Zavialova (Moscou)

Avec le soutien de:
Ministère de la Culture de la République de Lithuanie
Institut de Lithuanie
Ambassade de la Fédération de Russie en France
Ambassade de France en Russie
Fondation Maison des sciences de l'homme (Paris)
Centre franco-russe de recherches en sciences humaines et sociales (Moscou)
Istituto Italiano di Cultura (Moscou)
Agence russe d'information internationale RIA-Novosti (Paris)

Lieu:
«Maison de Yurgis Baltrusaïtis» (Ambassade de Lithuanie en Russie), Moscou, 24, rue Povarskaya

Coordination et traduction:
Inna Merkoulova
inna.merkoulova@rambler.ru
Maria Zavialova
marija_z@mtu-net.ru

Tarptautinė mokslinė konferencija

„ŠIUOLAIKINĖ SEMIOTIKA HUMANITARINIUOSE MOKSLUOSE“

skirta semiologo A.J. Greimo 90 metų jubiliejui bei A.J. Greimo ir J. Fontanille knygos

„Aistrų semiotika. Nuo dalykų būsenos prie sielos būsenos“
pasirodymui rusų kalba

Международная научная конференция

«СОВРЕМЕННАЯ СЕМИОТИКА В ПРИЛОЖЕНИИ К ГУМАНИТАРНЫМ НАУКАМ»

посвященная 90-летию со дня рождения семиолога А.Ж. Греймаса и выходу на русском языке книги А.Ж. Греймаса и Ж. Фонтания

«Семиотика страстей. От состояния вещей к состоянию души»

Colloque international

«LA SÉMIOTIQUE CONTEMPORAINE EN DIALOGUE AVEC LES SCIENCES HUMAINES»

A l'occasion du 90ème anniversaire de la naissance d'Algirdas Julien Greimas et de la parution en russe de l'ouvrage d'A.J.Greimas et J.Fontanille

«Sémiotique des passions.
Des états de choses aux états d'âme»

Maskva, 2007 m. rugpjūčio 30 – rugsėjo 1 / Москва, 30 августа – 1 сентября 2007 г. / Moscou, 30 août – 1 septembre 2007

ПРОГРАММА

30 августа, четверг

10:00-10:30 Регистрация участников

10:30 *Открытие конференции*

Приветствия от имени Посольства Литовской Республики в Российской Федерации

Посольства Франции в Российской Федерации

Центра международного научного и культурного сотрудничества (Росзарубежцентра) при МИД РФ

Первое заседание

ГРАНИЦЫ СЕМИОТИКИ

Председатель: Т.М. Николаева

11:00-12:20 Вяч.Вс. Иванов (Москва–Лос-Анджелес) Вопросы к обсуждению «границ семиотики».

Дискуссия (с участием докладчиков, Е.В. Вельмезовой, А. Вентселя и других)

12:20-12:40 *Перерыв на кофе*

12:40-13:15 Ж.-Ф. Бордрон (Лимож-Париж) Семиотика культур и планы имманентности

13:15-13:50 В.К. Финн (Москва) Понятийный аппарат семиотики и возможность экспериментальной прагматики

14:00-15:00 *Перерыв на обед*

Второе заседание

СЕМИОТИКА СТРАСТЕЙ

Председатель: К. Настопка

15:00-15:35 Ж. Фонтаний (Лимож-Париж) Семиотика страстей, поиск смысла и междисциплинарные встречи

15:35-16:10 Д. Вайтекунас (Вильнюс) Страсть в семиотике А.Ж. Греймаса и Ю.М. Лотмана

16:10-16:30 *Перерыв на кофе*

16:30-17:05 И.Г. Меркулова (Париж - Москва) Говорить и не сказать: страстный персонаж одной пьесы Бернара-Мари Кольтеса

PROGRAMME

Jeudi 30 août

10:00-10:30 Accueil des participants

10:30 *Ouverture*

Allocutions de la part de l'Ambassade de Lithuanie en Russie

L'Ambassade de France en Russie

Le Centre pour la coopération scientifique et culturelle internationale (Roszaroubejcentre) auprès du MAE de la Fédération de Russie

Session 1

LES FRONTIÈRES DE LA SÉMIOTIQUE

Président: T.M. Nikolaeva

11:00-12:20 V.Vs. Ivanov (Moscou-Los-Angeles) «Les frontières de la sémiotique»: questions proposées au débat

Discussion (avec la participation des intervenants, d'E. Velmezova, d' A. Ventsel et d'autres)

12:20-12:40 *Pause café*

12:40-13:15 J.-F. Bordron (Limoges-Paris) Sémiotique des cultures et plans d'immanence

13:15-13:50 V.K. Finn (Moscou) L'appareil conceptuel de la sémiotique et la possibilité d'une pragmatique expérimentale

14:00-15:00 *Déjeuner*

Session 2

SÉMIOTIQUE DES PASSIONS

Président: K. Nastopka

15:00-15:35 J. Fontanille (Limoges-Paris) Sémiotique des passions, quête du sens et rencontres interdisciplinaires

15:35-16:10 D. Vaitiekūnas (Vilnius) La passion dans la sémiotique d'Algirdas Julien Greimas et celle de Youri Lotman

16:10-16:30 *Pause café*

16:30-17:05 I.G. Merkoulova (Paris-Moscou) Parler sans dire: le sujet passionné dans une pièce de Bernard-Marie Koltès

17:05-17:40 Х. Тоэль (Париж) Любовная страсть в великих доисламских одах, называемых Му'аллакат

17:40-18:40 ***Презентация книг***

- А.Ж. Греймас и Ж. Фонтаний, «Семиотика страстей. От состояния вещей к состоянию души» (рус. перевод: Москва, ЛКИ-УРСС, 2007)
- Вяч.Вс. Иванов, «Избранные труды по семиотике и истории культуры. Т. 4: семиотика культуры, искусства, науки». Москва: «Языки славянских культур», 2007.
- Ю.М. Лотман «Культура и взрыв» (франц. перевод: Лимож, Пюлим, 2004)

Участвуют:

Вяч.Вс. Иванов (автор),
Жак Фонтаний (автор),
И.Г. Меркулова (переводчик),
Валери Познер (директор Франко-российского центра гуманитарных и общественных наук в Москве - участие будет подтверждено дополнительно),
Аннет Карайон (участник семиотического семинара А.Ж. Греймаса в Париже),
А.Д. Кошелев (директор издательства «Языки славянских культур»),
представители издательства «Эдиториал-УРСС»

17:05-17:40 H. Toelle (Paris) La passion amoureuse dans les grandes odes pré-islamiques appelées Mu'allaqât

17:40-18:40 ***Présentation des livres***

- A.J. Greimas et J. Fontanille, Sémiotique des passions. Des états de choses aux états d'âme, Paris, Editions du Seuil, 1991 (trad. russe: Moscou, LKI-URSS, 2007)
- V.Vs. Ivanov, Izbrannyie trudy po semiotike i istorii kultury. T.4 : semiotika kultury, iskusstva, nauki. [Sélection de travaux sur la sémiotique et l'histoire de la culture, Vol.4 : sémiotique de la culture, de l'art, de la science] Moscou : Yazyki slaviankskikh kultur, 2007
- Y.M. Lotman, L'explosion et la culture (trad. française : Limoges, Pulim, 2004)

Avec la participation de:

Viatcheslav Vs. Ivanov (auteur),
Jacques Fontanille (auteur),
Inna G. Merkoulova (traductrice),
Valéry Pozner (directrice du Centre franco-russe en sciences humaines et sociales à Moscou - à confirmer),
Annette Carayon (participante au Séminaire sémiotique d'A.J. Greimas à Paris),
Alexei D. Koshelev (directeur de la Maison d'édition «Yazyki slavianskikh kultur»),
représentants de la Maison d'édition «Editorial-URSS»

31 августа, пятница

Третье заседание

СЕМИОТИКА МИФА И ФОЛЬКЛОРА

Председатель: А.К. Байбурин

10:00-10:35 Д. Разаускас (Вильнюс) Пенка семиотики на молоке мифопоэтической образности: Альгирдас Жюльен Греймáс или Альгирдас Юлюс Грéймас?

10:35-11:10 М.В. Завьялова, Т.В. Цивьян (Москва) *Aušrinė-Mėnulis-Saulė:* об одном мифопоэтическом романе

Vendredi 31 août

Session 3

SÉMIOTIQUE DU MYTHE ET DU FOLKLORE

Président: A.K. Baïbourin

10:00-10:35 D. Razauskas (Vilnius) La peau-crème de la sémiotique recouvre le lait de la figurativité mytho-poétique : Algirdas Julien GreimAs ou Algirdas Julius GrEimas?

10:35-11:10 M.V. Zavialova, T.V. Tsivian (Moscou) *Aušrinė-Mėnulis-Saulė:* à propos d'un roman mytho-poétique

11:10-11:45 А.К. Байбурин (Санкт-Петербург)
Несколько замечаний о категории необратимости в фольклоре и ритуале

11:45-12:05 *Перерыв на кофе*

12:05-12:40 Я. Курсите (Рига) Семантика ворона/вороны: по сказаниям Куршской косы

12:40-13:15 Т.А. Михайлова (Москва) «Шиле-на-гиг»: о возможности нескольких «прочтений» знака

13:15-13:50 Г.И. Берестнев (Калининград) Семиотика Кенигсберга: храм на о. Кнайпхоф

14:00-15:00 *Перерыв на обед*

Четвертое заседание

СЕМИОТИКА (ЯВЛЕНИЙ И ПРЕДМЕТОВ) КУЛЬТУРЫ

Председатель: Я. Курсите

15:00-15:35 Г.Е. Крейдлин (Москва) Красивые движения как объект невербальной семиотики и лингвистики

15:35-16:10 С.Л. Иванова (Москва – Лос-Анджелес) «Волнует путем повторенья»

16:10-16:45 О.Ю. Бойцова (Санкт-Петербург) Семиотика фотографии в фотоальбоме

16:45-17:05 *Перерыв на кофе*

17:05-17:40 Ф.Б. Успенский, А.Ф. Литвина (Москва) Имитация и подражание: Топонимика и антропонимика как предмет семиотической игры в Древней Руси и странах Северной Европы.

17:40-18:15 Н.В. Злыднева (Москва) Страшное у Филонова в аспекте мифопоэтики

11:10-11:45 A.K. Baïbourin (Saint-Pétersbourg)
Quelques remarques sur la catégorie de l'irréversibilité dans le folklore et le rite

11:45-12:05 *Pause café*

12:05-12:40 J. Kursīte (Riga) Sémantique du corbeau / de la corneille: selon les légendes de la Langue de sable de Kurshskaya

12:40-13:15 T.A. Mikhaïlova (Moscou) «Sheela na Gig»: sur la possibilité de plusieurs «lectures» du signe

13:15-13:50 G.I. Berestnev (Kaliningrad) Sémiotique de Königsberg : cathédrale sur l'île Kneiphof

14:00-15:00 *Déjeuner*

Session 4

SÉMIOTIQUE DE LA CULTURE (PHÉNOMÈNES ET OBJETS)

Président: J. Kursite

15:00-15:35 G.E. Kreidlin (Moscou) Le beau mouvement, objet de la sémiotique non-verbale et de la linguistique

15:35-16:10 S.L. Ivanova (Moscou – Los-Angeles) «Quand la répétition crée l'émotion»

16:10-16:45 O.Y. Boïtsova (Saint-Pétersbourg) Sémiotique de la photographie dans l'album de photos

16:45-17:05 *Pause café*

17:05-17:40 F.B. Ouspenski, A.F. Litvina (Moscou) Imitation et pastiche: toponymie et anthroponymie, objets d'un jeu sémiotique dans l'Ancienne Russie et dans les pays de l'Europe du Nord

17:40-18:15 N.V. Zlydneva (Moscou) La dimension mythopoétique de l'horreur chez Filonov